

J. MEYSMANS  
WOLUWE-SAINT-PIERRE  
BRUXELLES  
(BELGIQUE)

Bruxelles, le 19 february 1914

Honorato Domino Praesenti,

Me habe bene recepto tuo aestimato charta postale, de que me age mille gratias ad te.

Me es felice de audi que te approba omni correctione que me propone in vocabulario de Basso.

Pro complice ad te, me preca te de eleva ad

25 fr. meo contributione ad Academia pro ce anno.

In proximo numero de The International Language de D<sup>o</sup> Moore, me publica articulo in favore de interlingua et in numeros sequente me spera de pote continua propaganda. Post longo discussione inter D<sup>o</sup> Moore et me, nos es adducto ad conclusiones sequente:

1<sup>o</sup> Solo base veromodo practico pro interlingua es adoptione de vocabulario latino ad usu de scholas.

2<sup>o</sup> Optimo forma pro vocabulis latino es forma de suo thema (sine ullo mutatione aut suppressione).

3<sup>o</sup> Pro facilita, ad publico, intelligentia de lingua, nos consilia eliminatione de vocabulis mortuo que habe synonymo vivente.

Sed nos non obligat ad applicatione de ce regula Germanos, Russos, etc que non habe in proprio lingua omni vocabulo latino aliquo difficultate ad fac eliminatione completo. Singulo interlinguista fac ut illo pote.

4<sup>o</sup> Pro expressione de ideas moderno, nos permittit usu de omni vocabulo derivato in modo regulare ab Latino et Graeco latinizato, existente in linguis moderno et que non habe synonymo in latino.

Me es felice de cognosce tuo opinione concernente ce programma. Si te vide in uno de propositiones praecedente ullo defectu, nos es toto parato ad ~~muta~~ <sup>corrigere</sup> illo.

Propositio 3<sup>o</sup> differ ab opinione que te exprime, per libertate que nos sine ad Germanos, Russos, etc de non fac eliminatione de vocabulis mortuo. Noster scopo es de facilita

practica de interlingua ad omni populo et de respecta omni nationalitate. Sed nos spera que omni interlinguista i fac eliminatione de vocabulos mortuus tanto quanto possibile. Libere practica fac in ce quaestione plus quam regulas obligatorias.

Per propositione 4<sup>a</sup> nos vole defini vocabulario neo-latino plus internationale, sine cita uno lingua modernus; nos vole evita regula que pote offende Germanos et Russos, concernente vocabulos Anglo derivato ab Latino.

Nos crede que non es bono de adopta omni vocabulo Anglo derivato ab Latino. Multo de ce vocabulo es male constructo. Multo es inutile, nam vocabulario latino (stricto) continet synonymos de aequo internationalitate.

Nos crede que nos non debe funda vocabulario de interlingua super dictionario de uno lingua nationale (Anglo); ce non es neutro et non practico, nam multo interlinguista ignora Anglo. Pro practica interlingua, debe suffice de posside dictionario latino et dictionario de proprio lingua. Ce es, me crede, possibile.

Si nos declara que interlingua debe ante omne adopta vocabulos latino (stricto) et recurre ad neo-latino solomodo in casu de necessitate (quando latino defice), tunc nos pote sine periculo concede ad omni populo libertate latissimo de adopta vocabulos derivato in modo regulare ab Latino existente in suo lingua et reducto ad forma de thema latino.

Nam ideas quem latino non pote bene exprime es paucos; ergo agro quem nos relinque ad libere selectione es minimos; et errores positibile (contra principio de internationalitate) non debe es grave.

In facto es regula quem te applica quando te ute vocabulos neo-latino non existente in Anglo, ut perfectionamur.

ce regula es toto differente ab illo que me fac adopta ab Comitatu Linguistico. Regula de Unione accepta omni vocabulo neo-latino sine altero conditione quam regularitate de suo constructione.

Sed nunc me limita use de vocabulos neo-latino per obligatione de adopta in primo loco vocabulos latino (stricto). Sic periculo de adoptione de vocabulos neo-romano et non internationale es reducto quasi ad nihil.

Observationes concernente meo articulo  
pro diurnale de Moore

1<sup>o</sup>) In regula 1, proposito in articulo, me dic « vocabulario latino » et non « vocabulario latino ad usum de scholas »

Forssan obmissione de « ad usum de scholas » es malo; nos debe semper cogita que plurimo lectoris de interlingua dispone solo de vocabulario latino ad usum de scholas.

Sed quando me dic que nos dele adpta vocabulario latino toto, me non impedi que illos que scribe interlingua ute solo vocabulos citato in dictionario ad usum de scholas.

Tamen si meo formula non place, me es disposito ad declara adpta vocabulario ad usum de scholas.

Sed tunc me debe adde formula ulteriore: « Lice ute omne vocabulo de latino posteriore, scripto in vocabulario etymologico de linguis modernis. »

Nam vocabulos de latino posteriore es necessarios ad facile expressione de sens modernis.

Per regula que adpta vocabulario latino ad usum de scholas nos satisfac illos que posside solo ce vocabulario. Per regula supplementario, concernente vocabulos de latino posteriore, nos satisfac personas plus erudito aut plus iniciato ad interlingua.

Sed me pete an duo regulas non es complicatione inutile; plurimo personas ignora differentia inter vocabulario classico et vocabulario posteriore. Usando nos loque de vocabulario latino ad usum de scholas, quasi omnes cogita ad dictionario latino ad usum de scholas.

Es vero que personas competente habe saepe influentia majore super publico et pote objice que expressione « vocabulario latino » es ambiguus et cela uno strabagema de illos Neo-Romanicos.

2<sup>o</sup>) In meo regula 3, me loque de adde ad vocabulario latino omne vocabulo derivato in modo regulari ab Latino aut Graeco latinizato, que existe in linguis

moderno et que non habe synonymus in latino. 37

Formula es aliquanto complicata et pote appare can-  
civis, quanquam illo non es.

Non cognosce te uno modo pro corripere ce formula?  
Fortan te dic de seppime toto formula 3. Nam cum tuo  
conceptione de Latino, nos includit in vocabulario latino  
omne verbum derivato in modo regulare ab latino.

Ce conceptione es acceptabile, si illo fi correcto per appli-  
catione de ullo principio de internationalitate (latino-Anglo  
aut alio). Sed me vole precisomodo evita interventione de  
ullo principio de selectione stricto. Tale principio es excellente  
pro auctores de dictionarios de interlingua. Sed me loque  
non ad auctores, sed ad publico, ad minus ad publico,  
litterato. Ad ce publico me desiderat <sup>proponere</sup> regulas facile pro  
scribe in interlingua, cum sola usu de dictionario latino  
et cum notionis generale que personas litterato habe de  
linguas moderno. Me non quaere perfectione linguistico,  
sed commoditate pro interlinguistas de meo genere.

An, considerante ce desiderio, te vide modis de  
corripere meo formulas?

Me tribue magno importantia, pro propaganda, ad  
formulas. Me ipso habe necesse de tale formulas pro  
es capace de facere aliquid in favore de interlingua.

Si te pote auxiliari me per bono consilio, me vade  
es multo grato ad te.

Tuo devoto,  
J. Meysmans